

**М.И.Чернышева**  
**Список научных трудов**

**Монографии**

1. Словарь русского языка XI—XVII вв. Дополнения и исправления. Тетрадь первая. А-Б. М.: Наука, 2006. 61 с.
2. Уходящие слова, ускользающие смыслы. Историко-лексикологические исследования. Монография. М., 2009. 196 с.
3. Уходящие слова, ускользающие смыслы. Историко-лексикологические исследования. [Электронный ресурс] // Электронное научное издание Альманах Пространство и Время. 2015. Т. 10. Вып. 1: Пространство и время текста. Стационарный сетевой адрес: 2227-9490e-aprov\_e-ast10-1.2015.71; [http://j-spacetime.com/actual%20content/t10v1/t10v1\\_PDF/2227-9490e-aprov\\_e-ast10-1.2015.71.pdf](http://j-spacetime.com/actual%20content/t10v1/t10v1_PDF/2227-9490e-aprov_e-ast10-1.2015.71.pdf) 85 с.
4. Именования Богородицы в древней славяно-русской письменности. Словарные материалы. М.: URSS, 2017. 325 с.

**Ответственное редактирование, подготовка к печати**

5. Подготовка к изданию книги (с исследовательскими приложениями, включающими проверку по рукописям): Истрин В.М. Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе. М., 1994. 470 с.
6. Русская историческая лексикография на современном этапе. К 25-летию издания Словаря русского языка XI-XVII вв. М., 2000. (ответственный редактор) (14 а.л.).
7. «Житие Сильвестра папы Римского» в агиографическом своде Андрея Курбского. Сост. В.В. Калугин. М., 2003. 228 с. (ответственный редактор).
8. Калугин В.В. «Житие святителя Николая Мирликийского» в агиографическом своде Андрея Курбского. М., 2003. 238 с. (ответственный редактор).
9. Святой Георгий Победоносец в агиографическом своде Андрея Курбского. Сост. В.В.Калугин. М., 2004. 284 с. (ответственный редактор).
10. Теория и история славянской лексикографии. Научные материалы к XIV съезду славистов. Ответственный редактор М.И. Чернышева. М., 2008. 468 с.
11. Александр Георгиевич Габричевский: Биография и культура: документы, письма, воспоминания. М., 2011. 775 с. (ответственный редактор).
12. Составление, редактирование и подготовка к изданию раздела "Слов"яньска лексикографія: стан і критика" (по теме Комиссии полексикологии и лексикографии при МКС «Критика в славянской лексикографии») в составе сборника «Українська і слов"яньска тлумачна та перекладна лексикографія. Леонідові Сидоровичу Паламарчукові». Київ : КММ, 2012. - 485 с. (ок. 4 а.л.)
13. «Славянская лексикография». Международная коллективная монография. М.: Азбуковник, 2013. 886 с. (составление, ответственное редактирование, подготовка к печати)
14. «Лексикология и лексикография славянских языков». Международная коллективная монография / Отв. ред. М.И. Чернышева. – М.: Издательский центр «Азбуковник», 2017. (составление, ответственное редактирование, подготовка к печати) (в печати).

**Научные статьи**

15. Замечания о приемах перевода портретной лексики из «Хроники» Иоанна Малалы // История русского языка. Памятники XI-XVIII вв. М., 1982. С.57-66.
16. К характеристике славянского перевода «Хроники» Иоанна Малалы (роль иноязычных вкраплений) // Византийский временник. 1983. Т.44. С.221-226.
17. О соотношении славянского перевода «Хроники» Иоанна Малалы и ее греческого текста // Труды отдела древнерусской литературы. Л., 1983. С.222-228.

18. Эквиваленты, заимствования и кальки в первых славянских переводах с греческого языка // Вопросы языкознания. 1984. N 2. С.122-129.
19. Роль греческих параллелей в лексикографической практике // Теория и практика русской исторической лексикографии. М., 1984. С.201-210.
20. Об организации дополнений к Словарю русского языка XI-XVII вв. // Теория и практика русской исторической лексикографии. М., 1984. С.179-188 ( в соавторстве с Богатовой Г.А.).
21. «Павлин», «Феникс» (из истории латинских и греческих слов в русском языке) // Русская речь. 1990. N 2. С.137-141.
22. О понятии “византизмы” в языке славяно-русских переводных памятников // Византийский временник. 1991. Т.52. С. 171-181.
23. К истории слова *образ* // Историко-культурный аспект лексикологического описания русского языка. М., 1991. С. 97-112.
24. «По образу и подобию ...» // Традиции древнейшей славянской письменности и языковая культура восточного славянства. М., 1991. С. 215-220.
25. Хроника: «Международная конференция “Славяно-греческая взаимность в Северном Причерноморье в эпоху св. Кирилла и Мефодия ”» // Известия РАН. Сер. лит. и яз. 1993. Т.52. N 6. С.108-112 ( в соавторстве с Чичуровым И.С.)
26. К вопросу об истоках лексической вариантности в ранних славянских переводах с греческого языка: переводческий прием “двуязычные дублеты” // Вопросы языкознания. 1994. N 2. С.97-107.
27. История изучения славянского перевода “Хроники” Иоанна Малалы. – В кн.: Истрин В.М. Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе. М., 1994. С. 3-12.
28. Приложение I, II: Addenda et corrigenda. Фрагменты, обнаруженные после публикации В.М.Истрина. – В кн.: Истрин В.М. Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе. М., 1994. С. 384-401.
29. Греческие слова, способы их адаптации и функционирование в славянском переводе “Хроники” Иоанна Малалы. – В кн.: Истрин В.М. Хроника Иоанна Малалы в славянском переводе. М., 1994. С. 402-462.
30. Некоторые соображения по поводу группировки раннеславянских переводов с греческого языка // Byzantinorussica. 1994. С. 62-75.
31. К вопросу о греческих и латинских оригиналах источников Словаря русского языка XI-XVII вв. // Историко-культурный аспект лексикографического описания русского языка. М., 1995. С. 123-131.
32. The Medieval Idea of Image and Likeness in the Slavonic World (The Linguistic Aspect) // Acta XVIIIth International Congress of Byzantine Studies. Selected Papers: Moscow, 1991. Vol. IV / Editor-in-Chief: Ihor Sevcenko and Gennady G.Litavrin. Byzantine Studies Press, Inc. Shepherdstown, WV, USA, 1996. P.37-43.
33. «Крив был Гнедич поэт...» // Русская речь. 1998. N 2. С.16-19.
34. Кормчая. К истории русского названия византийского правового сборника // Fontes minores. Bd.10. Frankfurt am Mein, 1998. S. 518-532.
35. Человек в древнерусских и византийских памятниках (лексикологический аспект) // Славянское языкознание. XII Международный съезд славистов. Краков, 1998. М., 1998. С. 569-591.
36. Картина мира в представлении человека средних веков (по материалам лексики древнерусских и византийских памятников) // Научно-техническая информация. 1999. N 6. С.1-7.
37. Греко-славянский словоуказатель // Das Dubrovskij-Menäum. Besorgt und kommentiert von M.F.Mur’janov. Hrsg. von H.Rothe. Opladen-Wiesbaden, 1999. S. 257- 277.
38. Историко-лексикологическое (тематическое) исследование (экспериментальный опыт на основе новой информационной технологии) // Вопросы языкознания. 1999. N 1 С.56-83 ( в соавторстве с Филипповичем Ю.Н.).

39. Макс Фасмер // Отечественные лексикографы XX в. М., 1999. С. 43-58.
40. Пушкинский Арион: античный или христианский? // Русская речь. 1999. № 6. С. 67-71.
41. Историческая компьютерная лексикография – terra incognita в компьютерном мире // Компьютерра. 9 ноября 1999. № 45 (323). С.48-50 (в соавторстве с Ю.Н.Филипповичем).
42. Постлексикографический этап: тематические исследования в русской исторической лексикографии // Русская историческая лексикография на современном этапе. К 25-летию издания Словаря русского языка XI-XVII вв. М., 2000. С. 27-31.
43. Живой. Новые слова и значения в русском языке // Компьютерра. № 26 (355). 8 августа 2000. С.18-20.
44. Око. Снова terra incognita – компьютерная лексикология русского языка // Компьютерра. 8 августа 2000. № 26 (355). С. 23-24.
45. К проблеме возникновения и развития синтаксической синонимии в раннеславянских переводах с греческого языка // Folia slavistica. Рале Михайловне Цейтлин. М., 2000. С.146-152.
46. Макс Фасмер // Отечественные лексикографы XVIII-XX века. М., 2000. С. 237-250.
47. Указатель источников // Словарь русского языка XI-XVII вв. Справочный выпуск. М., 2001. С. 267-390 (в соавторстве с Г.Я.Романовой и Е.И.Державиной).
48. Обратный словник // Словарь русского языка XI-XVII вв. Справочный выпуск. М., 2001. С. 393-813 (в соавторстве с Ю.Н.Филипповичем и А.Ю.Филипповичем).
49. «Человек» в древнерусских и христианско-византийских памятниках. Очерк третий. Лице // Византийский временник. № 60 (85). М., 2001. С.99-108.
50. Изменения в тексте переиздания // Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 1. М., 2001. С. 679- 685.
51. Структура и состав Словаря Академии Российской 1789-1794 гг. // Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 2. М., 2002. С.12-46.
52. Изменения в тексте переиздания // Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 2. М., 2002. С. 727-740 (в соавторстве с Г.А.Черкасовой).
53. Изменения в тексте переиздания // Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 3. М., 2002. С. 811-828 (в соавторстве с Г.А.Черкасовой).
54. Человек в древнерусских и в христианско-византийских памятниках. Слово и понятие «кровь» // Текст: восприятие, информация, интерпретация. М., 2002. С. 132-146.
55. Исторический тематический словарь русского языка (проблемы и перспективы) // И.И.Срезневский и современная славистика: наука и образование. Рязань, 2002. С. 135-138.
56. Тематическая лексикография XVIII в. // Палеославистика. Лексикология. Лексикография. М., 2002. С. 61-63.
57. «Синайский патерик»: греческая (и иноязычная) лексика в раннеславянском переводе // Православный палестинский сборник. Вып. 100. М., 2003. С. 187-231.
58. Олег Николаевич Трубачев и наше поколение. Из воспоминаний // Вопросы языкознания. 2003. № 1. С. 30-36.
59. [подг. к изд.] Олег Николаевич Трубачев. Хронологический указатель трудов. М.: Наука, 2003. 95 С.
60. Приложение. Изменения в тексте переиздания // Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 4. М., 2004. С. 760–782 (в соавторстве с Г.А.Черкасовой).
61. Из истории антропологической лексики в древнерусском языке // Київська старовина. 2004. № 5. С. 90-99.
62. «И несену быти ангелы на лоно Авраамле» (Лк. 16: 22) (языковая картина новозаветной цитаты) // Православный палестинский сборник. Вып. 102. М., 2005. С. 179-188.

63. Приложение. Изменения в тексте переиздания // Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 5. М., 2005. С. 689-702 (в соавторстве с Г.А.Черкасовой).
64. В память о Трубачеве. Международная конференция «Северное Причерноморье. К глубинам славянской культуры». II Чтения памяти академика О.Н.Трубачева // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2005. № 1 (19). С. 111-116.
65. Греч. ἐξουσία (Марк. 1,22) и однокоренные в переводной литературе Древней Руси // Лингвистическая герменевтика. Вып. 1. М., 2005. С. 172– 186.
66. Выражение средневековой идеи образа в раннеславянском мире (лексикологический аспект) // Сборник научных трудов «❖❁☞☛☞☛❖». М., 2005. С. 415–434.
67. Приложение. Изменения в тексте переиздания // Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 6. М., 2006. С. 669-683 (в соавторстве с Г.А.Черкасовой).
68. Человек в древнерусских и христианско-византийских памятниках письменности. Части тела. Очерк *жила* // ΚΑΝΙΣΚΙΟΝ. М., 2006. С. 193- 204.
69. Терновый венец // Церковнославянский язык: преломление традиций в современной культуре. М.: Кругъ, 2006. С. 91–98.
70. Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI-XVII веков и Словарь русского языка XI-XVII вв. // Актуальные вопросы исторической лексикографии и лексикологии. СПб., 2005. С. 201-205 (в соавторстве с Г.Я.Романовой).
71. Христианский пласт в языке А.С. Пушкина // Родное и вселенское. К 60-летию Николая Николаевича Лисового. М., 2006. С. 376-394.
72. Переиздание Словаря Академии Российской и его филологическое сопровождение // Е.Р. Дашкова в науке и культуре. М.: МГИ им. Е.Р. Дашковой, 2007. С. 37–44.
73. Исторический тематический словарь русского языка (проблемы и перспективы) // Лексикографията и лексикологията в съвременния свят. Материали от IV национална конференция с международно участие на Българското лексикографско дружество. София 21-22 октомври 2006. Велико Търново, 2007. С. 19-26.
74. Яже суть неудобъразумна... на разум полагах» (замечания о творческом методе Нила Сорского) // Нил Сорский в культуре и книжности Древней Руси. Материалы Международной научной конференции. СПб., 2008. С. 83-89.
75. Семантика словообразовательных моделей с начальными *благо-* и *бого-* (новые данные) // Славянское языкознание. XIV Международный съезд славистов. Охрид, 10-16 сентября 2008 г. Доклады российской делегации. М., 2008. С. 540-553.
76. Слово и понятие глава (голова) в памятниках древнерусской письменности // Славянский филологический сборник. М., 2009. С. 151-160.
77. Исторический тематический словарь русского языка (проблемы и перспективы) // Слово и словарь. Vocabulum et vocabularium. Гродно, 2009. С. 80-87.
78. Начальная история формирования и развития русской лексикографии в мировом культурном пространстве // Сборник материалов конференции «Проблемы культурно-природного синтеза». М., 2009. С. 154-159.
79. Словарь Академии Российской и его роль в отечественной филологической культуре // Русский язык за рубежом. 2009. № 3. С. 108-115.
80. Итоговая работа по славянской лексикографии // Славистички студии. Вр. 13. Скопје. 2009. С. 43-54.
81. Замечания о языке славянской версии «Жития херсонских святых» // Очерки по истории христианского Херсонеса. СПб.: Алетейя, 2009. С. 118-138.
82. Этимология и семантика (способы прояснения смысла в древнеславянских и древнерусских памятниках письменности) // Лингвистическая герменевтика. Вып. 2. Сб. научн. трудов к 75-летию доктора филолог. наук проф. И.Г. Добродомова. М.: МПГУ, 2010. С. 100-108.

83. Историко-лексикологический анализ древнеславянского и древнерусского слова и понятия «кровь» // In honorem Gheorghe Mihăilă / Volum îngrijit de Mariana Măngiulea. București, 2010. P. 124-139.
84. К вопросу о лексикографическом диалоге двух Екатерин: два словаря – два итога // Е.Р. Дашкова и XVIII век. От Российской империи к современной цивилизации. М.: МГИ им. Е.Р. Дашковой, 2010. С. 19-20.
85. Об одном словесном и изобразительном символе // Язык и культура. К юбилею проф. Э.Ф. Володарской. М., 2010. С. 354-357.
86. Макс Фасмер // Отечественные лексикографы. 2-ое изд. испр. и дополн./ Под ред. Г.А. Богатовой. М.: Русская панорама, 2011. – 640 с. – 238–252 с.
87. Тематический исторический словарь русского языка: одежда // Коды повседневности славянской культуры: еда и одежда. СПб., Алетейя, 2011. С. 7-15.
88. Параметры лексикографической критики // Слово и словарь. Vocabulum et vocabularium. Харьков-Клагенфурт, 2011. С. 7-10.
89. «Золото в лазури» (памяти М.Ф. Мурьянова) // Вестник Православного Свято-Тихоновского Гуманитарного университета. III: Филология. 2011. Вып. 4 (26). С. 7–20.
90. Из истории лексикографической критики: Словарь русского языка XI-XVII вв. // Вопросы филологии. 2011. № 1 (37). С. 134-138.
91. Солнечная птица: павлин, феникс (финист), петух // Вопросы филологии. 2011. № 2 (38). С. 55-61.
92. Предварительные замечания о месте наследия блаженного Иеронима в переводной русской литературе // Вестник Литературного института им. А.М. Горького. 2012. № 1. С. 164-169.
93. Вклад И.И. Срезневского в развитие русской и славянской филологии (к 200-летию со дня рождения ученого) // Русский язык в школе. 2012. № 6. С. 103-108.
94. И.С. Чичуров – мой учитель и моя судьба // THEODULOS. Сб. статей памяти проф. И.С. Чичурова. М., 2012. С. 384 – 401.
95. И.С. Чичуров – мой учитель // Двойной портрет. Сб. статей. М., 2012. С. 148 – 167.
96. «Словарь русского языка XI-XVII вв.» и «Материалы для словаря древнерусского языка» И.И. Срезневского (критический анализ) // «Українська і слов'янська тлумачна та перекладна лексикографія. Леонідові Сидоровичу Паламарчукові». Київ: КММ, 2012. С. 308 - 317.
97. Этимологические опыты в древнерусской книжности // Славянское и балканское языкознание. Палеославистика: Слово и текст. М., 2012. С. 119 - 138.
98. Словарь русского языка XI-XVII вв. в свете «внешней» и «внутренней» критики // Человек о языке – язык о человеке. Сб. статей памяти акад. Н.Ю. Шведовой. М., 2012. С. 369 – 377.
99. Византийская и древнеславянская идея света и славы // ΘΕΟΔΟΥΛΟΣ. Сб. статей памяти проф. И.С. Чичурова. М., 2012. С. 345 – 360.
100. Переиздание Словаря Академии Российской и его филологическое сопровождение // Язык. Культура. Речевое общение. 2012. № 1. С. 57 – 62.
101. «“Материалы для словаря древнерусского языка” И.И. Срезневского и “Словарь русского языка XI-XVII вв.”: формирование нового типа Предисловия» // И.И. Срезневский и русское историческое языкознание: К 200-летию со дня рождения И.И. Срезневского. Сб. научн. статей межд. научн. конф. 26-28 сентября 2012 г. / Отв. ред. И.М. Шеина, О.В. Никитин. Рязань: Ряз. гос. ун-т им. С.А. Есенина, 2012. С. 93-104.
102. Предисловие // Славянская лексикография. Международная коллективная монография. М.: Азбуковник, 2013. 886 с. С. 7 -18.
103. Русская историческая лексикография // Славянская лексикография. Международная коллективная монография. М.: Азбуковник, 2013. 886 с. С. 615 – 645.

104. Византийско-славянское гуманитарное наследие в русской исторической лексикографии // Язык. Культура. Речевое общение. 2013. № 1. С. 97 – 111. (114 с.)
105. «Никто не уйдет с пустыми руками» // Литературная газета. № 28 (6422). 10-16 июля 2013 г. С. 4.
106. Два мотива в итальянской и древнерусской культуре («бисерь» и «струфокамилово яице») // Диалог культур: «итальянской текст» в русской литературе и «русский текст» в итальянской литературе. Материалы научной конференции. 9-11 июня 2011 года Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН. М., 2013. (373 с.). С. 173 – 177.
107. Комиссия по лексикологии и лексикографии (1973 - 2013) // *Oblicza slawistyki. Komisje Międzynarodowego Komitetu Slawistów (1958 - 2013)*. Opole, 2013. С. 187 – 194.
108. «Из истории изменения концепции Словаря русского языка XI – XVII вв.» // *Acta linguistica petropolitana. Труды Института лингвистических исследований РАН. Т.IX. Ч.2. Русская историческая лексикология и лексикография XVII-XIX вв.* СПб.: Наука, 2013. С. 192-205. ISSN 2306-5737
109. Византийское литературное наследие в «Словаре русского языка XI – XVII вв.»// *NIS I VIZANTIJA Jedanaesti (XII) Naučni Skup. Niš 3–6. June 2013: Niš and Byzantium Twelfth (XII) Symposium. Niš, 3–6 June 2013. [Proceedings]. Niš: Niški kulturni centar, 2014.– 672 p. – С. 637–650.*
110. Зачем нужны исторические словари? // Литературная газета. № 32 – 33 (6475). 27 августа – 2 сентября 2014 г. *Словесник*. Вып. 10. С. 4.
111. «Старые записи иностранцев о русском языке» // Литературная газета 22-28 апреля 2015 № 16 (6506), «Словесник», полоса 4.
112. Лексикографические миниатюры: критические заметки по русской и церковнославянской исторической лексикографии // *Slověne*. 2015. Т. IV. № 1. С. 204 – 217 ( в соавторстве с Р.Н. Кривко).
113. ВЪЗГЛАВЛЕНИЮ или ВЪЗГРАЖДЕНИЮ? (о переводе греч. ἀνακεφαλαίωσις) // *Slověne*. 2015. Т. IV. № 1. С. 554 - 563.
114. Средневековая символика и ее отражение в исторических словарях русского языка // *Вопросы филологии*. 2014. № 3-4 (48). С. 95 - 101.
115. Историко-филологические заметки о символах власти: держава-яблоко и скипетр-жезл (в соавт. с Дубовицким А.Б.) // *Пространство и время*. 2015. № 3 (21). С. 208 – 212.
116. О Николае Алексеевиче Федорове // *Ars docendi. Искусство научить*. М.: изд-во ПСТГУ, 2015. С. 237 – 245.
117. Дополнения и уточнения к списку иноязычных оригиналов переводных произведений // *Словарь русского языка XI – XVII вв.* Вып. 30. М., 2015. С. 10 – 18.
118. М.Ф. Мурьянов и его статья «Золото в лазури» // *Пространство и время*. 2015. № 4 (22). С. 182 – 194. Стационарный сетевой адрес: 2226-7271provvr\_st4-22.2015.81.
119. Опыт работы со славянскими переводами с греческого языка в «Словаре русского языка XI-XVII вв.» // *Лексикография в начале XXI в. Доклады от Седматна международна конференция по лексикография и лексикология (София, 15 – 16 октомври 2015 г.)* / Сост. Д. Благоева, С. Колковска. София: Изд-во на БАН «Проф. Марин Дринов», 2016. С. 38 – 48.
120. Полный исторический словарь русского языка: проблемы создания // *Слово и словарь. Vocabulum et vocabularium*". СПб., Нестор-История, 2016. С.686-697.

121. Царские (царственные) и солнечные птицы (павлин, Феникс, петух и орел) (в соавторстве с А.Б. Дубовицким) // Пространство и время. 2016. № 3 – 4 (25 - 26). С. 156 – 174.
122. Смысловая и символическая нагрузка идеи зеркала (зеркала) в переводной и оригинальной древнерусской литературе // Церковь в истории России. Сб. 11: К 70-летию Н.Н. Лисового. М.: Ин-т российской истории, 2016. С. 316-337.
123. «Слово похвальное на Рождество Богородицы» и его украинский список // Słowo u słowian. Wpływ języków sąsiadujących na rozwój języka ukraińskiego. Studia leksykalne / Red. A. Budziak, W. Hojsak Seria: STUDIA RUTHENICA CRACOVIENSIA 11 Kraków, wydawnictwo "Scriptum" 2016. С. 121-139.
124. Современные достижения и проблемы русской исторической лексикографии // Лексикологија и лексикографија у светлу савремених приступа. Lexicology and Lexicography in the Light of Contemporary Approaches. A Collection of Papers. / Уредништво: С. Ристић, И. Лазић, Н. Ивановић. Београд, 2016. С. 183 – 195. <http://www.isj-sanu.rs/rubrike/ostale-knjige/105/2017/03/10/leksikologija-i-leksikografija-u-svetlu-savremenih-pristupa.html>
125. Именования Богородицы в древней славяно-русской письменности // Славянское и балканское языкознание: Палеославистика. М.: Институт славяноведения РАН, 2017. ISBN 978-5-7576-0384-1. С. 283 - 304.

#### Авторефераты

126. Византизмы в языке «Хроники» Иоанна Малалы. Автореферат дисс. канд. филол. наук. М., 1987. 19 с.
127. Проблемы влияния греческого языка на язык переводных памятников в древнерусской книжности. Автореф. диссерт. на соиск. уч. степ. докт. филолог. наук. М., 1994. С.1-39.

#### Словарные статьи

128. Словарные статьи *образъ, обливовати – обoitникъ* // Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып.12. М., 1987. С.77–118; 133–135.
129. Словарные статьи *пармийский - перъ* // Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып.14. М., 1988. С.155-196 (в соавторстве с Малковой О.В.)
130. Словарные статьи *подоба - подобный, полезненный - полезный, польза - пользоносный* // Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып.16. М., 1990. С. 17-23, 209-210, 284-286.
131. Словарные статьи *попоити -порассудовати* // Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып.17. М., 1991. С.90-112 (в соавторстве с Г.П.Смолицкой).
132. Словарные статьи *свид#ние – свирельный, своеварка - своякия* // Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 23. М., 1996. С.183-197
133. Словарные статьи *сквозь – скляночка* // Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 24. М., 1999. С. 191-213.
134. Словарные статьи *снарядъ-снасть* // Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 25. М., 2000. С. 244-246.
135. Дополнения и исправления к Словарю русского языка XI-XVII вв. Вып. 1 (А–Б). // Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 27. М., 2006. С. 219–275.
136. Отдельные словарные статьи // Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 29. М., 2011 (см. Предисловие, с. 3)

## Редактирование

137. Словарь русского языка XI-XVII вв. (*помаранецъ – поряжение*). Вып.17. М., 1991. С.6-149 (ок. 20 а.л.) (редактирование).
138. Материалы Волошинских чтений-1989 г. Коктебель, 1995 (4 а.л.) (подготовка к печати и редактирование).
139. Словарные статьи *св#тъ – свирельный, сводъ - своякия* // Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 23. М., 1996. С. 134- 165, 179-197 (редактирование).
140. Материалы Волошинских чтений-1991 г. Коктебель, 1997 (117 с.) (подготовка к печати и редактирование).
141. Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 25 (*слобода-слобоженинъ, словарь – смежный, см#съ- см#тище*). М., 2000. СС. 91-156, 175-183 (редактирование).
142. Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 1. М., 2001. 1140 стлб. (редактирование).
143. Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 2. М., 2002. 1200 стлб. (редактирование).
144. Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 3. М., 2002. 1388 стлб. (редактирование).
145. Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 26 (*сов#чновати – соводворение, сова – совокъ, сооб#дати – сопрати, соръ – сошный*). М.: Наука, 2002. СС. 37-57; 147-160; 176-272 (редактирование).
146. Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 4. М., 2003. 1272 стлб. (редактирование).
147. Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 5. М., 2005. 1084 стлб. (редактирование).
148. История и культура славян в зеркале языка: славянская лексикография. III Чтения памяти академика О.Н.Трубачева. Тезисы докладов и выступлений. М., 2005. 157 с. (редактирование)
149. Словарь Академии Российской 1789-1794 гг. (переиздание). Т. 6. М., 2006. 1068 стлб. (редактирование).
150. Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 27: *спостникъ-сребряный, станъ-старицынъ* (редактирование). М.: Наука, 2006. (276 с.) С. 79 – 133, 193 – 213.
151. Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 28: *старицекъ – статья*. М.: Наука, 2006 (303 с.) С. 9 – 36.
152. Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 29: *супря-тесный*. М.: Наука-Азбуковник, 2011.(480 с.) Редактирование: с. 48 - 328.
153. Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 30: *томъ-уберечися*. М.: Нестор-История, 2015. (315 с.) Редактирование: с. 20-315.

## Рецензии

154. Коктебельская летопись. [Рец. на кн.:] Шапошников А. Исторические названия окрестностей. Симферополь, 1997. // Новая деловая книга. 1997. N 23-24. С.38-42.
155. [Рец. на кн.:] Верещагин Е.М. История возникновения древнего общеславянского литературного языка. Переводческая деятельность Кирилла и Мефодия и их учеников // Православный палестинский сборник. Вып. 100. М., 2003. С. 297-305.
156. [Рец. на кн.:] Словарь обиходного русского языка Московской Руси XVI-XVII веков. Выпуск 1: А-Бязь / Под ред. О.С. Мжельской // Русский язык в научном освещении. 2006. № 2 (12). С. 271- 288 (в соавторстве в В.Б.Крысько, Г.Я.Романовой).



157. [Рец. на кн.:] Lexicon slavo-ruthenicum. Edycja i wstęp Adam Fałowski. (Studia Ruthenica Cracoviensia. 7) Kraków: «Scriptum», 2013.– 771 с. // Rocznik Slawistyczny. 2014. T. 63. S. 157-167.

#### Тезисы докладов (выборочно)

158. Греко-славянский указатель к гимнографическому памятнику как инструмент изучения техники первых славянских переводов // Международный симпозиум по проблемам этимологии, исторической лексикологии и лексикографии. Тезисы докл. М., 1984. С.101-102.
159. Феномены перевода в первых славяно-русских переводах с греческого языка // История русского литературного языка. Тез. докл. М., 1989. С.117-118.
160. К вопросу о греческих и латинских оригиналах источников Словаря русского языка XI-XVII вв. // “Реализм исторического мышления“. Тез.докл. М., 1991. С. 255-257.
161. Средневековая идея подоби́я в славянском мире (лингвистический аспект) // XVIII Международный конгресс византинистов. Тез. докл. М., 1991. Т.1. С. 219-220.
162. Картина мира в представлении человека средних веков (по материалам лексики древнерусских и византийских памятников) // Анализ систем на рубеже тысячелетий: теория и практика. Тез. докл. М., 1997. С.217-218.
163. «Человек» в древнерусских и христианско-византийских памятниках. Очерк – кровь // Становление славянского мира и Византия в эпоху раннего Средневековья. Тезисы докл. М., 2001. С.119-121.
164. Тематические исследования в русской исторической лексикологии и лексикографии // Русистика на пороге XXI века: проблемы и перспективы. Материалы международной научной конференции. Тезисы. М., 8-10 июня 2002. С. 336-338.
165. Агиографический свод князя А.Курбского: переводческая практика (предварительные наблюдения) // Русский язык: исторические судьбы и современность. Труды и материалы II Международного конгресса исследователей русского языка. М., 2004. С. 75–76.
166. Итоги работы над двумя научными проектами // III Международный конгресс исследователей русского языка: исторические судьбы и современность. Труды и материалы. М.: МГУ, 20-23 марта 2007. С. 156–157.
167. Наследие греко-славянской гуманитарной культуры в Словаре русского языка XI-XVII вв. [тезисы] // IV Международный конгресс исследователей русского языка «Русский язык: исторические судьбы и современность». Труды и материалы. Сост. М.Л. Ремнева, А.А. Поликарпов. Москва, МГУ, 20-23 марта 2010 г. М.: МГУ, 2010. С. 357.
168. Два мотива в итальянской и древнерусской культуре («бисерь» и «струфокамилово яице») [тезисы] // Диалог культур: «итальянский текст» в русской литературе и «русский текст» в итальянской литературе. М., 2011. С. 87-89 (0,3 авт.л.).
169. Место наследия Блаженного Иеронима в древнерусской традиции [тезисы] // VI Международная научная конференция «Язык, культура, общество». М., 2011. С. 187.
170. Из истории изменения концепции «Словаря русского языка XI – XVII вв.» // Русская историческая лексикология и лексикография XVIII- XIX вв. (к 100-летию со дня рождения Ю.С. Сорокина). Тезисы международной научной конференции. 28-30 марта 2013. СПб., 2013. С. 97 – 98.
171. Средневековая символика и ее отражение в исторических словарях русского языка // VII Международная научная конференция «Язык, культура, общество» 26-28 сентября 2013. Москва, 2013.

172. «Опыт сорокалетнего издания «Словаря русского языка XI-XVII вв.» и его значение для развития русской исторической лексикографии // Русский язык: исторические судьбы и современность. V Международный конгресс исследователей русского языка: 18 -21 марта 2014 г. Труды и материалы. Москва, МГУ. С. 281 – 282.
173. Инструментальная среда научных исследований на основе Словаря русского языка XI –XVII вв. // Писменото наследство и информационните технологии. E1'Manuscript–2014. Материали от V международна научна конференция Варна, 15–20 септември 2014 г. – София-Ижевск: Кирило-Методиевски научен център БАН, Ижевск.госуд.технич. ун-т им. М.Т. Калашникова, 2014. – 448 с. – 385–388 с. (соавторы: Филиппович Ю.Н., Дубашов А.Е., Чуприна Л.Н.)
174. Полный исторический словарь русского языка: проблемы создания // Современный проблемы лексикографии. Материали конференции. СПб: Нестор-История, 2015. С. 188-189.

### **Учебные программы и методические материалы**

#### **для высших учебных заведений**

175. Язык раннеславянских переводов с греческого языка (лексика). Программа спецкурса для студентов 3 курса филологического факультета гуманитарных вузов. М., 2001. 16 с.
176. Программа спецкурса «История русской лексикографии» // Программы обязательных и специальных курсов кафедры русского и общего языкознания. М.: Государственная академия славянской культуры, 2006. С.144-157.
177. Состав и структура Словаря Академии Российской 1789-1794 гг. Методические материалы к спецкурсу «История русской лексикографии». М., 2007. 52 с.